

# Carte Romanze

*Rivista di Filologia e Linguistica Romanze  
dalle Origini al Rinascimento*

diretta da Anna Cornagliotti,  
Alfonso D'Agostino e Matteo Milani

Anno 4/1 (2016)

*Direzione*

Anna Cornagliotti, Alfonso D'Agostino, Matteo Milani

*Comitato Scientifico*

Paola Bianchi De Vecchi, Piero Boitani  
Brigitte Horiot, Pier Vincenzo Mengaldo  
Max Pfister, Sanda Ripeanu, Francisco Rico Manrique  
† Cesare Segre, Francesco Tateo, Maurizio Vitale

*Comitato di Direzione*

Hugo O. Bizzarri, Maria Colombo Timelli  
Frédéric Duval, Maria Grossmann  
Pilar Lorenzo Gradín, Elisabeth Schulze-Busacker

*Direttore Responsabile*

Anna Cornagliotti

*Redazione*

Beatrice Barbiellini Amidei, Luca Bellone, Mauro Cursietti  
Giulio Cura Curà, Dario Mantovani, Stefano Resconi  
Luca Sacchi, Roberto Tagliani

ISSN 2282-7447

La rivista si avvale della procedura di valutazione ed accettazione  
degli articoli *double blind peer review*.

Logo della rivista: © Studio Fifiield – Milano

## 4/1 (2016) – INDICE DEL FASCICOLO

### Testi

- Beatriz Hernán-Gómez Prieto, *Abrahán Judío. Segunda “novella” del «Decameron» castellano* 7

### Saggi

- Marco Federici, *Sulla traduzione castigliana di «Muoviti, amore, e vattene a messere» («Decameron» X, 7)* 35
- Simone Marcenaro, *La moltiplicazione testuale nella tradizione dei trovatori: varianti d'autore e rifacimenti* 61
- Vincenzo Cassì, *Prolegomena all'edizione della «Vita del Beato Ugo», testo inedito in volgare pisano* 111
- Calogero Giorgio Priolo, *Il codice ambrosiano R95 sup. e la tarda tradizione manoscritta della «Vita nuova»* 147
- Federico Ruggiero, *Per la paternità di «Naturalmente chere ogni amadore»: questioni antiche e nuovi rilievi* 181
- Diego Stefanelli, *Attraverso gli studi spagnoli di Cesare de Lollis (1887-1924)* 209

### Varietà, note e discussioni

- Alfonso D'Agostino, *Dialogo d'Eraclito e del Filologo-traduttore (operetta morale)* 263
- Leonardo Andreoli, Roberto Tagliani, *Bibliografia unificata degli scritti di Francesco Novati* 279

**Recensioni e schede**

Nello Bertoletti, <i>Un'antica versione italiana dell'alba di Giraut de Borneil</i> , con una <i>Nota paleografica</i> di Antonio Ciaralli, Roma, Edizioni di Storia e Letteratura, 2014 (Matteo Milani)	393
<b>Notizie sugli autori</b>	399
<b>Nei prossimi numeri</b>	403
<b>Libri ricevuti</b>	405